

## Pravidlá výkladu práva Európskej únie

Michael Siman

Fakulta práva, Paneurópska vysoká škola  
EUROIURIS - Európske právne centrum, advokát

## Pravidlá výkladu práva Únie

- z požiadavky jednotnej aplikácie a interpretácie únieového práva ako aj zo zásady rovnosti vyplýva, že znenie ustanovenia únieového práva, ktoré výslovne neodkazuje na právo členských štátov za účelom určenia jeho zmyslu a významu, musí byť v celej Únii vykladané nezávisle a jednotne, berúc do úvahy kontext a cieľ predmetnej právnej úpravy (Truley, C-373/00, 27.2.2003, Zb. s. I-1931, bod 35; Linster, C-287/98, 19.9.2000, Zb. s. I-6917, bod 43; porovnaj Ekro, 327/82, 18.1.1984, Zb. s. 107, body 11 a 14; pozri tiež Komisia p. Nemecku, C-103/01, 22.5.2003, Zb. s. I-5369, bod 33)

2

## Pravidlá výkladu práva Únie

- pri výklade ustanovenia únieového práva je potrebné prihliadať na (Olesen, T-190/03, 30.6.2005, Zb. VS s. II-805, body 36 a 38; pozri tiež Efsthopoulos, F-144/07, 9.12.2008, body 33, 35 a 37):
  - jeho znenie;
  - jeho kontext, význam a povahu;
  - ciele, ktoré sleduje právna úprava, do ktorej toto ustanovenie patrí.

3

## Pravidlá výkladu práva Únie

- metódy výkladu
  - jazykový,
  - systematický,
  - teleologický, ale aj výklad
  - historický a
  - logický
- neexistuje žiadne poradie či priorita výberu a použitia konkrétnych výkladových metód Súdnym dvorom EÚ
- najvýznamnejšie rozhodnutia však vznikli použitím výkladu teleologického

4

## Pravidlá výkladu práva Únie

- systematický výklad
  - formulácie „v kontexte zmluvy“ (23/75, Rey Soda), „v kontexte a v spojení s ostatnými ustanoveniami zmluvy/predpisu/článku a berúc do úvahy všeobecnú systematiku zmluvy“ (59/75, Manghera)
  - používaný aj pri vytváraní všeobecných zásad práva EÚ (napr. zásada zodpovednosti za škodu spôsobenú členským štátom pri porušení únieového práva je obsiahnutá v „systéme zmluvy“ podľa rozsudku SD EÚ z 19. 11. 1991, Francovich a iní, C-6 a 9/90, ECR 1991, s. 5357, body 35 a 37)

5

## Pravidlá výkladu práva Únie

- teleologický výklad
  - založený na dôraznom sledovaní a napĺňaní cieľa a účelu (zmyslu) právnej úpravy Únie
  - často založený na preambulách zakladajúcich zmlúv alebo právnych aktov
  - „...bolo by v rozpore s účelom a koherenciou zmlúv a nezlučiteľné s kontinuitou právneho poriadku Únie, ak by...“ alebo „je nezlučiteľné so zásadou plného účinku únieového práva“, či „plný účinok únieového práva by bol spochybnený, ak by ...“;
  - umožňuje vytváranie zásadnej judikatúry aj bez konkrétnych ustanovení práva Únie

6

## Pravidlá výkladu práva Únie

- Interpretácia rôznych jazykových znení
  - text únieového predpisu je potrebné skúmať vo všetkých jeho úradných jazykových verziách a vziať do úvahy skutočný úmysel zákonodarcu a cieľ samotného predpisu (Pimlott, F-52/06, 29.11.2007, body 61 až 63; Borgmann, C-1/02, 14.2.2004, Zb. s. I-3219, bod 25; pozri tiež Cilfit, 283/81, 6.10.1982, Zb. s. 3415, bod 18)

7

## Pravidlá výkladu práva Únie

- Interpretácia rôznych jazykových znení
  - uprednostnenie systematického výkladu pred jazykovým
  - pokiaľ je výklad ustanovenia práva Únie v jednotlivých jazykových verziách odlišný, musí byť toto ustanovenie vykladané podľa všeobecného významu a cieľa právnej úpravy, ktorej je súčasťou (Endendijk, C-187/07, 3.4.2008, Zb. s. I-2115, body 22 až 24; Profisa, C-63/06, 19.4.2007, Zb. s. I-3239, body 13 a 14), aj keby to v rozpore so zásadou právnej istoty viedlo nakoniec k odlišnej interpretácii ustanovenia, akú pôvodne malo podľa znenia dotknutej jazykovej verzie (Nemecko p. Komisia, T-349 a 371/06, T-14, 15 a 332/07, 9.9.2008, Zb. s. II-2181, bod 67; North Kerry Milk Products, 80-76, 3.3.1977, Zb. s.

## Pravidlá výkladu práva Únie

- Výnimočné použitie vnútroštátnych ustanovení
  - únieový sudca (vnútroštátny súd) si pri aplikácii a interpretácii únieového práva môže pomôcť odkazom na právo členského štátu iba vtedy, ak únieové právo alebo zásady únieového právneho poriadku neumožňujú prostredníctvom nezávislého výkladu objasniť obsah a význam predmetného ustanovenia (Klein, F-32/08, 20.1.2009, body 35 a 36; Adam, T-342/04, 22.2.2006, Zb. VS s. II-A-2-107, bod 32; Sumitomo, T-22 a 23/02, 6.10.2005, Zb. s. II-4065, body 100 a 101; Khouri, T-85/91, 18.12.1992, Zb. s. II-2637, bod 32)

9

## Pravidlá výkladu práva Únie

- Výklad medzinárodných zmlúv Únie
  - medzinárodnú zmluvu je potrebné vykladať v závislosti od jej znenia, cieľov a úmyslu zmluvných strán;
  - medzinárodná zmluva sa musí vykladať dobromyseľne, v súlade s obvyklým významom, ktorý sa dáva výrazom v zmluve v ich celkovej súvislosti, a takisto s prihliadnutím na predmet a účel zmluvy (Komisia p. Fínsku, C-118/07, 19.11.2009, bod 39; Jany, C-268/99, 20.11.2001, Zb. s. I-8615, bod 35; IATA, C-344/04, 10.1.2006, Zb. s. I-403, bod 40), pozri článok 31 Viedenského dohovoru o zmluvnom práve z 23. mája 1969 a z 21. marca 1986

10

## Pravidlá výkladu práva Únie

- Výklad sekundárneho práva v súlade s normami vyššej právnej sily
  - s primárnym právom (Komisia p. Nemecku, C-61/94, 10.9.1996, Zb. s. I-3989, bod 52; Tretter, C-90/92, 24.6.1993, Zb. s. I-3569, bod 11);
  - so základnými právami alebo inými všeobecnými zásadami únieového práva (Ordre des barreaux francophones et germanophone, C-305/05, 26.6.2007, Zb. s. I-5305, bod 28; Österreichischer Rundfunk, C-465/00, C-138 a 139/01, 20.5.2003, Zb. s. I-4989, bod 68; Connolly, C-274/99 P, 6.3.2001, Zb. s. I-1611, bod 37);
  - s medzinárodnou zmluvou, ktorá má pred sekundárnym právom za určitých podmienok prednosť (Microsoft, T-201/04, 17.9.2007, Zb. s. II-3601, body 797 a 798; Shanghai Teraoka Electronic, T-35/01, 28.10.2004, Zb. s. II-3663, bod 138; Petrotub, C-76/00 P, 9.1.2003, Zb. s. I-79, bod 57)

11

## Pravidlá výkladu práva Únie

- Výklad sekundárneho práva
  - ustanovenie sekundárneho únieového práva je potrebné vykladať čo najviac takým spôsobom, ktorý nespochybní jeho platnosť (Taliano p. Komisia, C-403/99, 4.10.2001, Zb. s. I-6883, bod 37; Komisia p. Rade, 218/82, 13.12.1983, Zb. s. 4063, bod 15)
  - ak ustanovenie únieového práva pripúšťa viacero výkladov, treba uprednostniť ten, ktorý najviac zabezpečí jeho úplný účinok (Taliano p. Komisia, C-403/99, 4.10.2001, Zb. s. I-6883, bod 28; Komisia p. Francúzsku, C-434/97, 24.2.2000, Zb. s. I-1129, bod 21; Land de Sarre, 187/87, 22.9.1988, Zb. s. 5013, bod 19)

12

## Pravidlá výkladu práva Únie

- Výkladové pomôcky pri aktoch Únie
  - definícia pojmov (priamo v znení smernice alebo nariadenia)
  - preambula (odôvodnenie) predpisu
  - súvisiaca judikatúra Súdneho dvora EÚ
  - dôvodová správa

13

## Výklad vnútroštátneho práva

- vnútroštátne právo sa má vykladať v súlade s právom Únie
  - vyplýva z nadsadenosti právneho poriadku EÚ
  - vzťahuje sa na všetky ustanovenia vnútroštátneho práva
  - tzv. eurokonformný výklad
  - používaný najmä pri výklade vnútroštátnych ustanovení v súlade so smernicami EÚ (výkladová pomôcka - tabuľka zhody)

14

## Právny poriadok SR a právo EÚ

- prednosť práva Únie v slovenskom právnom poriadku
  - čl. 7 ods. 2 Ústavy SR
    - *SR môže medzinárodnou zmluvou, (...) al. na základe takejto zmluvy preniesť výkon časti svojich práv na Európske spoločenstvá a EÚ*
    - *Právne záväzné akty Európskych spoločenstiev alebo Európskej únie majú prednosť pred zákonmi SR*
- procesné kódexy
  - CSP: čl. 3 ods. 1, § 162 ods. 1 písm. c), § 186 ods. 1, § 397 písm. e), § 193?
  - MSP: čl. 2 ods. 1, [§ 128 písm. b)]
  - TP: § 7 ods. 1 a 3

15

## Právny poriadok SR a právo EÚ

- Civilný sporový poriadok
  - čl. 3 ods. 1
    - Každé ustanovenie tohto zákona je potrebné vykladať v súlade s Ústavou SR, verejným poriadkom, princípmi, na ktorých spočíva tento zákon, s medzinárodnoprávnymi záväzkami SR, ktoré majú prednosť pred zákonom, judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva a Súdneho dvora EÚ, a to s trvalým zreteľom na hodnoty, ktoré sú nimi chránené.
  - § 162 ods. 1 písm. c)
    - Súd konanie preruší, ak podal návrh na začatie prejudiciálneho konania pred Súdny dvorom EÚ podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je SR viazaná; uznesenie o návrhu na začatie prejudiciálneho konania súd bezodkladne doručí ministerstvu spravodlivosti.

16

## Právny poriadok SR a právo EÚ

- Civilný sporový poriadok
  - § 186 ods. 1
    - Skutočnosti všeobecne známe alebo známe súdu z jeho činnosti, ako aj právne predpisy zverejnené alebo oznámené v Zbierke zákonov SR a právne záväzné akty Európskych spoločenstiev a právne záväzné akty Európskej únie, ktoré boli zverejnené v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev a v Úradnom vestníku Európskej únie, sa nedokazujú.
  - § 397 písm. e)
    - Proti právoplatnému rozsudku je prípustná žaloba na obnovu konania, ak je v rozpore s rozhodnutím Súdneho dvora Európskej únie, Rady Európskej únie alebo Komisie, ktoré je pre strany záväzné
  - § 193?

17

## Právny poriadok SR a právo EÚ

- Civilný mimosporový poriadok
  - čl. 2 ods. 1
    - Každé ustanovenie tohto zákona je potrebné vykladať v súlade s Ústavou SR, verejným poriadkom, princípmi, na ktorých spočíva tento zákon, s medzinárodnoprávnymi záväzkami SR, ktoré majú prednosť pred zákonom, judikatúrou Európskeho súdu pre ľudské práva a Súdneho dvora EÚ, a to s trvalým zreteľom na hodnoty, ktoré sú nimi vyjadrené a chránené.

18

## Právny poriadok SR a právo EÚ

### – Trestný poriadok

- § 7 ods. 1 a 3
  - Orgány činné v trestnom konaní a súd posudzujú samostatne predbežné otázky, ktoré sa v konaní vyskytnú; ak je o takej otázke právoplatné rozhodnutie súdu, Ústavného súdu SR, Súdneho dvora EÚ alebo iného štátneho orgánu, orgány činné v trestnom konaní a súd sú takým rozhodnutím viazané, ak nejde o posúdenie viny obvineného.
  - Otázky, o ktorých má rozhodnúť Súdny dvor EÚ, sa nemôžu posudzovať ako predbežné otázky.
- § 228 ods. 2 písm. e)
  - Policajt preruší trestné stíhanie, ak ústavný súd alebo Súdny dvor EÚ pozastaví účinnosť právneho predpisu alebo jeho časti, ktorého použitie je rozhodujúce pre konanie alebo rozhodnutie vo veci samej.

19

## Právny poriadok SR a právo EÚ

### – Trestný poriadok

- § 241 ods. 3, § 244 ods. 4
  - Samosudca/predseda senátu preruší trestné stíhanie, ak požiada Súdny dvor EÚ o vydanie predbežného rozhodnutia.

20

## Právny poriadok SR a právo EÚ

### – Správny súdny poriadok

- § 100 ods. 1 písm. c)
  - Správny súd konanie uznesením preruší, ak podal návrh na začatie prejudiciálneho konania pred Súdny dvorom EÚ podľa medzinárodnej zmluvy, ktorou je SR viazaná; uznesenie o návrhu na začatie prejudiciálneho konania správny súd bezodkladne doručí ministerstvu spravodlivosti.
- § 122
  - Skutočnosti všeobecne známe alebo známe správnomu súdu z jeho činnosti, ako aj právne predpisy uverejnené alebo oznámené v Zbierke zákonov SR a právne záväzné akty Európskych spoločstiev a v Úradnom vestníku Európskych spoločstiev a v Úradnom vestníku EÚ, sa nedokazujú.

21

## Právny poriadok SR a právo EÚ

### – Správny súdny poriadok

- § 185 písm. b)
  - Správny súd môže na návrh žalobcu a po vyjadrení žalovaného uznesením priznať správnej žalobe odkladný účinok, ak napadnuté rozhodnutie orgánu verejnej správy alebo opatrenie orgánu verejnej správy má podklad v právne záväznom akte EÚ, o ktorého platnosti možno mať vážne pochybnosti, a žalobcovi by inak hrozila vážna a nenapraviteľná ujma a priznanie odkladného účinku nie je v rozpore so záujmom EÚ.
- § 187 ods. 2
  - Ak správny súd priznal žalobe odkladný účinok podľa § 185 písm. b), je povinný podať na Súdny dvor EÚ návrh týkajúci sa platnosti právne záväzného aktu EÚ, ak takýto návrh ešte nebol podaný.

22

## Právny poriadok SR a právo EÚ

### – Správny súdny poriadok

- § 472 písm. c)
  - Žalobou na obnovu konania možno napadnúť právoplatné rozhodnutie správneho súdu, ak rozhodnutie správneho súdu je v rozpore s rozhodnutím Súdneho dvora EÚ, Rady EÚ alebo Komisie, ktoré je pre účastníkov konania záväzné.

23

## Internetové zdroje

- všeobecné
  - Eur-lex (predpisy a judikatúra EÚ)  
<http://eurlex.europa.eu/advanced-search-form.html>
  - Súdny dvor (judikatúra EÚ)  
<http://curia.europa.eu/juris/recherche.jsf?language=sk>
- špecifické
  - Európsky portál elektronickej justície
    - <https://e-justice.europa.eu/home.do?plang=sk&action=home>
    - Európsky justičný atlas v občianskoprávných veciach [https://e-justice.europa.eu/content\\_european\\_judicial\\_atlas\\_in\\_civil\\_matters-321-sk.do](https://e-justice.europa.eu/content_european_judicial_atlas_in_civil_matters-321-sk.do)
  - N-Lex (vnútroštátne predpisy členských štátov EÚ)  
[http://eur-lex.europa.eu/n-lex/index\\_sk](http://eur-lex.europa.eu/n-lex/index_sk)

24